



REPÚBLICA DE PANAMÁ
REPUBLIC OF PANAMA

MINISTERIO DE GOBIERNO Y JUSTICIA
MINISTRY OF GOVERNMENT AND JUSTICE

SERVICIO NACIONAL DE MIGRACIÓN
NATIONAL IMMIGRATION SERVICE

SOLICITUD DE VISA DE TRANSEÚNTES O TRABAJADORES EVENTUALES
REQUESTING VISAS FOR TRANSITORY OR EVENTUAL WORKERS

Lea cuidadosamente el formulario. No borre, ni tache. No deje espacios en blanco. En el caso que la interrogante no aplique a sus solicitud, escribir no aplica (N/a).

Carefully read the form. Do not delete, nor scratch anything. Do not leave blank spaces. In cases the interrogation does not apply to you, write "Not Applied" (N/A)

A- Datos del trabajador

Worker's data

1. Nombre completo: _____
Full name

Primer nombre <i>First name</i>	Segundo nombre <i>Middle name</i>	Apellidos <i>Last names</i>
---	---	---------------------------------------

2. Nombre usual: _____ **Nombre Legal** _____
Usual name *Legal name*

3. Número de Pasaporte _____ **País que lo Expide** _____
Passport number *Issuing country*

4. Fecha de vencimiento del pasaporte _____
Passport expiration date

5. País de residencia y dirección del solicitante. *Applicant's country of residence and address*

País <i>Country</i>	Estado, Provincia o Departamento <i>State, Province, or Department</i>	Ciudad <i>City</i>
Avenida, Calle y N° de Casa o Habitación. <i>Avenue, Street and House, or Room No.</i>		

6. Dirección donde puede localizarse en Panamá
Address where the applicant can be reached in Panama

7. Nacionalidad _____
Nationality

8. Fecha y lugar de nacimiento _____
Date and place of birth

9. Tiempo de estadía en Panamá (No mayor de 3 meses) _____
Time to remain in Panama (no more than three(3) months)

10. Que actividad o trabajo específico va a realizar en Panamá _____
What kind of activity or specific work will you perform in Panama?

11. Dirección y teléfono donde se le puede localizar en Panamá _____
Address and telephone where you can be reached in Panama

12. Nombre y firma del solicitante _____,
Applicant's name and signature

13. Alguna persona ha llenado este formulario por usted? No Sí.
Has anyone fill this form for you? No Yes

14. Nombre y firma de la persona que ha llenado el formulario por usted _____
Name and signature of person who filled this form for you

15. Es usted residente de algún país, distinto al de su nacionalidad. No Sí.
Are you a resident from any country, besides the one of your nationality No Yes

16. De que país es residente _____ (Adjuntar copia legible del carné o documentación que acredite la residencia).
From what country are you a resident (Attach a legible copy of the card, or the document acknowledging you as such)

Nota: Este formulario debe estar acompañada de los siguientes documentos:

Note: This form must be presented along the following documents:

1. Poder de abogado (La solicitud debe presentarse en Panamá)
Power of attorney (The request must be filed in Panama)
2. 3 Fotografía 2X 2 (Tamaño carné) sobre un fondo claro. (la persona debe estar de frente, con el rostro descubierto, por motivos religiosos se permitirán atuendos que cubran la cabeza solamente).
2X 2 Picture (Passport size) on a light background. (the person must be facing front, with an uncovered face. For religious purposes, only garments covering the head will be allowed).
3. Copia legible del pasaporte o documento válido de viaje, incluyendo las generales del interesado, sellos de entrada y salida, visas obtenidas, renovaciones y observaciones.
A legible passport copy, or of any valid document for travelling, which includes the interested party's general information, entering and exiting seals, visas, renovations and observations.
4. Copia cotejada en el consulado del carné de residencia o cédula de ciudadanía del país donde tenga su domicilio (si aplica)
A copy, compared in the consulate, of the residence card, or the citizen identification card from the country where he/she lives (if applicable).
5. Copia de las visas o permisos anteriores aprobados por las autoridades migratorias panameñas (si procede)
Copy of previous permissions, or visas, approved by Panamanian migratory authorities.
6. Depósito de garantía a cuenta del empleador, a favor del Servicio Nacional de Migración por la suma de doscientos cincuenta balboas por extranjero. En el caso de solicitudes de visa para grupos de más de diez extranjeros, el Depósito de Garantía será de B/2500 balboas por grupo
Warrant deposit, on account of the employer, in favor of the National Immigration Service in the amount of B/250.00 for each foreign national. In cases of visas for groups with more than 10 persons, this Warrant Deposit will be of B/250.00 per group.
7. Pago por servicio migratorio por la suma de cien balboas (B/100.00)
Payment for migratory services in the amount of one hundred balboas (B/100.00).
8. Tiquete electrónico de regreso pagado, válido por un año-
Paid electronic returning ticket, valid for one year.
9. Comprobante de la reserva del hotel o lugar de alojamiento
Document acknowledging hotel reservation, or a place where to stay.
10. Paz y salvo de la Caja de Seguro Social de la empresa contratante.
Document of good standing given by the Social Security Institution to the contracting company.
11. Permiso de trabajo.

Work permit.

12. Haber cancelado el impuesto sobre la renta correspondiente al valor del contrato de trabajo.;

Document asserting the cancellation of income taxes, corresponding to the value of the working contract.

13. Carta de responsabilidad de la empresa.

Note of responsibility from the company.

Nota: El Servicio Nacional de Migración se reserva el derecho de realizar entrevistas e inspecciones para garantizar, que el empleador y el trabajador cumplan con las condiciones, bajo las cuales se autoriza o solicita esta visa.

Note: The National Immigration Service maintains the right to make interviews, and inspections, to guarantee, the employer and then worker, comply to the conditions under which this visa is authorized.

Certifico que he leído y comprendido todas las preguntas que aparecen en esta solicitud y que las respuestas que he dado en este formulario son correctas a mi mejor saber y entender. Entiendo que cualquier declaración falsa o engañosa puede dar como resultado la negativa permanente de una visa o de mi entrada a Panamá. Comprendo que la posesión de una visa no garantiza al portador el derecho a entrar a Panamá, al llegar a un puesto de entrada al país si se determina que no tengo ese derecho.

I certify that I have read and understood all questions in this request, and that answers I have given in this form are correct, to the best of my knowledge and comprehension. I understand that any false, or dubious, can produce, as a result, a permanent denial of the visa or my entrance to Panama. I understand that having a visa does not guarantee the bearer the right of entrance to the Republic of Panama, when arriving to a port of entrance, it is determined I does not have such right.

Nombre y firma del trabajador _____,

Worker's name and signature

Nombre y firma del representante legal: _____,

representative name and signature

Legal

Nombre y firma del abogado:

Lawyer's name and signature

Nombre _____, **firma** _____,

Name

Signature

cédula _____, **idoneidad** _____.

Personal identification number *Validity*

FUNDAMENTO LEGAL:

Disposiciones Migratorias

Artículo 31 del Decreto Ley N° 3 de 22 de febrero de 2008: El Director General del Servicio Nacional de Migración podrá cancelar la permanencia o residencia en el territorio nacional, al extranjero no residente, residente temporal o permanente, en cualquiera de sus subcategorías migratorias, por las siguientes causas: 1. Valerse como único propósito del matrimonio con un nacional, para obtener su residencia. 2. Atentar contra la seguridad nacional, el orden público, la moral o la salud pública, o por violar los derechos y libertades de las personas. 3. En el caso de residentes permanentes, ausentarse del territorio nacional por más de dos años, salvo que tal ausencia sea justificada y autorizada por el Director del Servicio Nacional de Migración. 4. Realizar actividades incompatibles a las que sirvieron de fundamento para otorgar la visa o permiso de no residente, residente temporal o permanente. 5. Presentar declaraciones falsas y/o documentación fraudulenta o alterada. 6. Ofrecer, por sí mismo o por interpuesta persona, cualquier tipo de promesa o remuneración, o ejercer cualquier tipo de presión destinada a alterar la voluntad de los funcionarios del Servicio Nacional de Migración o agentes diplomáticos o consulares, con la finalidad de obtener la visa o el permiso respectivo. 7. Haber sido condenado por la comisión de delito doloso o por defraudación fiscal. 8. Cesar las causas que

dieron origen a la autorización de la visa o el permiso respectivo. 9. Cualquier otra causal establecida en la ley o en los reglamentos.

Article 31 Law Decree N° 3 of 22 February 2008: *The Director of the National Immigration Service will be able to cancel the permanency, or the residency in the national territory to non resident foreigners, to the temporal, or permanent residents, in any of the migratory subcategories, for the following reasons: 1. To marry a national citizen with the only purpose of obtaining certain migratory status. Valerse como único propósito del matrimonio con un nacional, para obtener su residencia. 2. To make attempts against the national security, the public order, the moral, or public health, or to violate people's rights and liberties. 3. To be absent from the national territory for more than two years, in cases of permanent residents, unless such absence is justified and authorized by the Director of the National Immigration Service. 4. To engage in activities incompatible to the ones used as basic criteria to grant the visa, or non resident permit, the temporal or permanent residence. 5. Presenting false declarations, and/or fraudulent, or altered documentation. 6. To personally, or through another person, offer any type of promises or rewards, or to exert any type of pressure with purpose of altering the judgment of servants of the National Immigration Service, consular, or diplomatic agents, with the purpose of obtaining a visa, or the respective permission offer. 7. To have been sentenced for the commission of a fraudulent offense, or of fiscal fraud. 8. To cease the causes which originated the visa authorization, or the respective permission 9. Any other cause established by law, or in the regulations.*

Artículo 50 del Decreto Ley N° 3 de 22 de febrero de 2008: El Servicio Nacional de Migración podrá negar a cualquier extranjero su ingreso o tránsito por el país, así como revocarle la correspondiente visa o permiso, en los siguientes casos: 1. Existencia de una orden de autoridad competente que impida su entrada. 2. Presentar a la autoridad competente, documentación nacional o extranjera, material o ideológicamente fraudulenta o adulterada, con el propósito de obtener la visa de ingreso al territorio nacional. 3. Intentar ingresar al territorio nacional con un documento que no cumple con los requisitos que exige la legislación vigente. 4. Tener antecedentes penales del país de origen o procedencia. 5. Constituir un riesgo o amenaza a la seguridad nacional o a la comunidad internacional. 6. Padecer de alguna enfermedad que el Ministerio de Salud califique como riesgo sanitario, o provenir de un país o región que la Organización Mundial de la Salud o la Organización Panamericana de la Salud hayan declarado de alto riesgo epidemiológico. 7. Haber sido deportado o expulsado del país y la orden se mantiene vigente. 8. Infringir el presente Decreto Ley o su reglamentación.

Article 50 Law Decree N° 3 of 22 February 2008: *The National Immigration Service will deny the entrance to, or the transit through, the country; as well as, revoke the corresponding visa, or permit, to any foreign national in the following cases: 1. If there is an order from a competent authority to impede the entrance. 2. To present, to competent authorities, national or foreign documentation, materially, or ideologically fraudulent, or adulterated, with the purpose of obtaining a visa to enter the national territory. 3. To attempt the entrance into our country with a document, which does not comply with current legislative requirements. 4. To have a penal background at the country of origin, or the proceeding country. 5. To constitute a risk, or a threat to the national security, or to the international community. 6. To suffer of any illness which, according to the Ministry of Health is qualified as a sanitary risk, or comes from any country, or region, that the World Health Organization, or the Pan American Organization of Health, has declared as a high epidemiological risk. 7. To have been deported, or expelled, from the country, and the order is still in effect. 8. To infringe this Law Decree, or its regulation*

Artículo 51 del Decreto Ley N° 3 de 22 de febrero de 2008: Los extranjeros que se encuentren en algunas de las causales señaladas en el artículo anterior, serán devueltos al último puerto de embarque. Esta decisión no admite recurso alguno.

Article 51 Law Decree N° 3 of 22 February 2008: *Those foreign nationals found under any of the causes declared in the previous article, will be turn back to their last port of departure. This decision does not admit any kind of resources*

Artículo 55 del Decreto Ley N° 3 de 22 de febrero de 2008: El empleador, agente, contratista o intermediario de cualquier naturaleza que necesite ocupar trabajadores extranjeros, o recibir servicios profesionales de un extranjero, en el territorio nacional, le exigirá que presente la documentación que acredite su estadía legal en el país y que se encuentra debidamente autorizado para ello. El incumplimiento de esta obligación acarreará la sanción correspondiente.

Article 55 Law Decree No 3 22 February 2008: *The employer, the agent, the contractor, or the intermediate agent, of any kind who needs to employ foreign workers, or to receive their professional services in the national territory, will demand from them the presentation of documents that acknowledge their presence in the country, and that they are properly authorized to do so. Failing to comply with these regulations will carry the corresponding sanction.*

Artículo 56 Decreto Ley N° 3 de 22 de febrero de 2008: El empleador, agente, contratista o intermediario de cualquier naturaleza que haya contratado a un trabajador extranjero o haya recibido servicios profesionales de un extranjero, deberá notificar al Servicio Nacional de Migración, en un término no mayor a veinte días hábiles, sobre el cese de la relación laboral o contractual. El incumplimiento de esta disposición generará la aplicación de multas para el empleador y/o al extranjero, sin perjuicio de que el Servicio Nacional de Migración haga efectiva la deportación del trabajador o profesional.

Article 56 Law Decree No 3 22 February 2008: The employer, the agent, the contractor, or the intermediary, of any kind who has contracted a foreign worker, or who has received the professional services from a foreigner, must notify the National Immigration Service, in a time no greater than twenty working days, about the cease of the working, or contractual relation. Not complying with this disposition will be cause for fines for the employer, or for the employee, without prejudice to the National Immigration Service effects the deportation or the foreign national, or professional.

Artículo 89 del Decreto Ley N° 3 de 22 de febrero de 2008: Los empleadores que retengan los documentos de identificación, documentos de viaje o pasaportes de los trabajadores extranjeros y que no cumplan con las disposiciones mínimas en materia laboral, de salud y seguridad social que señala la legislación nacional, serán sancionados con multa hasta de mil balboas, la primera vez, y en caso de reincidencia hasta por cinco mil balboas, sin perjuicio de las responsabilidades penales a que haya lugar.

Article 89 Law Decree No. 3 22 February 2008: All employees who keep identification documents, foreign worker's traveling documents or passports, and who do not comply with minimum dispositions concerning labor, health, and security matters, as prescribed by national law, will be fined up to one thousand balboas, for the first time; and up to five thousand balboas, for repetition of the offense, without prejudice of penal responsibilities which could take place

DISPOSICIONES PENALES

Final Dispositions

Artículo 155 del Código Penal de Panamá: Quien actuando o pretendiendo actuar como empleador, gerente, supervisor, contratista, agente de empleo o solicitante de clientes obtenga, destruye, oculte, retire, retenga o posea pasaporte u otro documento público de identificación, ya sea real o falsificado, que pertenezca a la persona contratada para prestar un servicio, será sancionado con prisión de tres a cinco años.

Article 155 Penal Code of Panama :Whoever acting as, or pretending being, a an employer, manager, supervisor, contractor, a employment agent, or requesting from customers, obtains, destroys, hides, retires, retains, or is in the possession of a passport, or any other public document used for identification, weather it is real, or not, and belongs to the person hired to perform a service, will be sanctioned with prison from three top five years.

Artículo 360 del Código Penal de Panamá: Quien falsifique en todo o en parte, un documento privado, siempre que ocasione un perjuicio a otro, será sancionado con prisión de uno a dos años o su equivalente en días multa o arresto de fines de semana.

Article 360 Penal Code of the Republic of Panama: Who falsifies a private document, or part of it, if it causes a prejudice onto others, will be sanctioned with jail fro one, or two, years, or its equivalent in fine-days, or a weekend days arrest.

Artículo 377 del Código Penal de Panamá: El testigo, perito, intérprete o traductor que, ante la autoridad competente, afirme una falsedad o niegue o calle la verdad, en todo o en parte de su declaración, dictamen, interpretación o traducción, será sancionado con prisión de dos a cuatro años. Cuando el delito es cometido en una causa criminal en perjuicio del inculcado o es la base sobre la cual una autoridad jurisdiccional dicta sentencia, la prisión será de cuatro a seis años.

Article 377 Penal Code of Panama: The witness, the expert, or the translator who, at a competent authority, confirms a false statement, or denies, or hides the truth, partially, or as a whole in the declaration, statement, interpretation or translation, will be sanctioned with prison from two, to four years. When the committed offense is a criminal cause against the accused one, or it is the base for a judicial authority to sentence, prison time will be from four (4) to six (6) years.

Fundamento Legal: Decreto Ley N° 3 de 22 de febrero de 2008, Publicado en la Gaceta Oficial N° 25,986 y su reglamento, Ley 14 de 18 de mayo de 2007, que adopta el Código Penal, Publicado en la Gaceta Oficial N° 25,976

Legal base: Law Decree No 3 from 22 February 2008, published in the Official Newspaper No 25,986 and its implementation, Law 14 from 18 May 2007, which adopts the Penal Code. Published in the Official Newspaper(Gaceta Oficial) Nov 25,976